

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 giugno 2002, n. 391.

Scioglimento Comitato regionale per l'Euro.  
pag. 3565

Decreto 27 giugno 2002, n. 393.

Modifiche al Decreto n. 4 dell'8 gennaio 2002, concernente le direttive ed il calendario per le limitazioni alla circolazione stradale fuori dai centri abitati per l'anno 2002.  
pag. 3565

Decreto 27 giugno 2002, n. 394.

Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.  
pag. 3574

Decreto 27 giugno 2002, n. 395.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi sull'intero territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta. Cessazione dello stato di calamità.  
pag. 3575

Decreto 27 giugno 2002, n. 397.

Sostituzione di un operatore sociale in seno alla Commissione medica per l'accertamento dell'handicap, con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.  
pag. 3575

Decreto 28 giugno 2002, n. 398.

Riconoscimento della Società TORGNON ENERGIE s.r.l. quale nuova titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Petit-Monde, in comune di TORGNON, già assentita alla IMMOBILIARE COL DI JOUX s.r.l. con D.P.G.R. n. 594 in data 05.10.1991.  
pag. 3576

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 391 du 27 juin 2002,

portant dissolution du Comité régional de l'euro.  
page 3565

Arrêté n° 393 du 27 juin 2002,

modifiant l'arrêté n° 4 du 8 janvier 2002 portant dispositions en matière de limites de circulation des véhicules en dehors des agglomérations et le calendrier y afférent au titre de l'an 2002.  
page 3565

Arrêté n° 394 du 27 juin 2002,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles.  
page 3574

Arrêté n° 395 du 27 juin 2002,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison des phénomènes météorologiques exceptionnels qui se sont produits sur l'ensemble du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.  
page 3575

Arrêté n° 397 du 27 juin 2002,

portant remplacement d'une assistante sociale au sein de la Commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé, siégeant à CHARVENSOD, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.  
page 3575

Arrêté n° 398 du 28 juin 2002,

portant reconnaissance de la société «TORGNON ENERGIE s.r.l.» en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Petit-Monde, dans la commune de TORGNON, accordée à la société «IMMOBILIARE COL DI JOUX s.r.l.» par l'arrêté du président de la Région n° 594 du 5 octobre 1991.  
page 3576

**Decreto 2 luglio 2002, n. 399.**

Costituzione della commissione d'esame per il rilascio degli attestati di specializzazione agli allievi del corso «Tecnico di linguaggi di programmazione: Visual Basic, HTML, ASP» – progetto cofinanziato dal F.S.E. n. 11C347027IST del Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione.

pag. 3577

**Decreto 2 luglio 2002, n. 400.**

Costituzione della commissione d'esame per il rilascio degli attestati di specializzazione agli allievi del corso «Gestione Reti e Servizi per internet/intranet» – progetto cofinanziato dal F.S.E. n. 11C347174IST del Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione.

pag. 3578

**Decreto 2 luglio 2002, n. 401.**

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione area di verde attrezzato in località Wilde nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 321 in data 30.05.2002.

pag. 3579

**Avis réf. n° 29179/AGR du 24 juin 2002,**

portant dépôt à la maison communale de CHAMPDEPRAZ du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Chevrère-Gettaz-Chantéry» dont le siège est situé dans ladite commune.

page 3580

**Atto di delega prot. n. 1994/SGT del 9 luglio 2002.**

Delega al Sig. Umberto FOSSÀ alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 3581

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI**

**Decreto 14 giugno 2002, n. 4.**

Sostituzione del coordinatore delle attività didattiche di natura pratica nell'ambito del corso biennale di formazione specifica in medicina generale relativo agli anni 2000/2002.

pag. 3582

**Arrêté n° 399 du 2 juillet 2002,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours pour technicien des langages de programmation Visual Basic, HTML, ASP – projet du Consortium pour les technologies et l'innovation cofinancé par le FSE n° 11C347027IST – en vue de la délivrance des attestations de spécialisation y afférentes.

page 3577

**Arrêté n° 400 du 2 juillet 2002,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours portant sur la gestion des réseaux et des services pour l'internet/intranet – projet du Consortium pour les technologies et l'innovation cofinancé par le FSE n° 11C347174IST – en vue de la délivrance des attestations de spécialisation y afférentes.

page 3578

**Arrêté n° 401 du 2 juillet 2002,**

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 321 du 30 mai 2002 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un espace vert à Wilde, dans la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 3579

**Avviso 24 giugno 2002, prot. n° 29179/AGR.**

Deposito presso il Comune di CHAMPDEPRAZ del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry», con sede nel predetto comune.

pag. 3580

**Acte du 9 juillet 2002, réf. n° 1994/SGT,**

portant délégation à M. Umberto FOSSÀ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 3581

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET  
DES POLITIQUES SOCIALES**

**Arrêté n° 4 du 14 juin 2002,**

portant remplacement du coordinateur des activités pédagogiques (partie pratique), dans le cadre du cours biennal de formation spécifique en médecine générale, au titre de la période 2000/2002.

page 3582

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 17 giugno 2002, n. 51.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 3583

**Decreto 17 giugno 2002, n. 52.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**  
pag. 3583

**Decreto 19 giugno 2002, n. 54.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 3584

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Provvedimento dirigenziale 25 giugno 2002, n. 3325.**

Correzione, per mero errore materiale, dell'allegato n. 1 dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2002, ai sensi della Legge regionale n. 11/1997, approvato con provvedimento dirigenziale n. 1481 in data 27.03.2002, per quanto concerne la scadenza delle cariche in seno agli organi sociali della SITRASB S.p.A..  
pag. 3584

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 12 giugno 2002, n. 3047.**

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2002 al 30 giugno 2003.  
pag. 3585

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 18 febbraio 2002, n. 491.**

Determinazione di criteri e modalità relativi all'erogazione, nell'anno 2002, delle provvidenze di cui alla Legge regionale 3 maggio 1993, n. 22, recante

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 51 du 17 juin 2002,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 3583

**Arrêté n° 52 du 17 juin 2002,**

**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 3583

**Arrêté n° 54 du 19 juin 2002,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 3584

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION**

**Acte du dirigeant n° 3325 du 25 juin 2002,**

portant rectification d'une erreur matérielle présente dans l'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2002, au sens de la loi régionale n° 11/1997, approuvé par l'acte du dirigeant n° 1481 du 27 mars 2002, relativement à l'expiration des fonctions à exercer au sein des organes de la SITRASB SpA.  
page 3584

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 3047 du 12 juin 2002,**

portant approbation du classement régional définitif des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 30 juin 2003.  
page 3585

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 491 du 18 février 2002,**

portant critères et modalités d'octroi, au titre de 2002, des subventions visées à la loi régionale n° 22 du 3 mai 1993 (Aides en faveur des personnes âgées et handica-

«Provvidenze a favore di persone anziane e handicappate, alcooldipendenti, tossicodipendenti, infette da HIV e affette da AIDS».  
pag. 3587

**Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1938.**

Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti, volto a promuovere interventi per la formazione continua, asse D con il contributo del Fondo Sociale Europeo – Obiettivo 3 annualità 2002-2003.  
pag. 3601

**Délibération n° 2047 du 10 juin 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 3616

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2065.**

Approvazione del programma contenente le linee guida di lotta alla mastite, elaborato dal Comitato Tecnico di cui all'art. 2, comma 4, della Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 recante «Interventi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico».  
pag. 3617

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2116.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due fabbricati civili plurifamiliari in località Cognein del Comune di SAINT-PIERRE, proposto dai sigg.i Adriano, Faustino, Osvaldo e Paolina SAVOYE di SAINT-PIERRE.

pag. 3620

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2117.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del rifugio alpino «Laghi della Barma – Mont Mars» in Comune di FONTAINEMORE, proposto dal Comune di FONTAINEMORE.

pag. 3622

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2118.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione del canale irriguo Ru Cerves in Comune di COGNE, proposto dal C.M.F. «Prés de Saint Ours» di COGNE.

pag. 3626

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2136.**

Aggiornamento del programma integrativo FRIO di cui alle leggi regionali n. 1/1986 e n. 72/1991 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 95 di TORGNON (sistemazione sentieri). Impegno di spesa.

pag. 3628

**Délibération n° 2161 du 17 juin 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 3634

pées, des alcooliques, des toxicomanes, des séropositifs et des malades du SIDA).

page 3587

**Délibération n° 1938 du 27 mai 2002,**

portant approbation de l'appel à projet visant à la promotion des actions pour la formation continue, Axe D, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif 3 – Années 2002-2003.

page 3601

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2047.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

page 3616

**Délibération n° 2065 du 10 juin 2002,**

portant approbation du programme contenant les lignes directrices pour la lutte contre la mammité, élaboré par le comité technique visé au 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique.

page 3617

**Délibération n° 2116 du 10 juin 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de deux bâtiments destinés à accueillir plusieurs logements à Cognein, dans la commune de SAINT-PIERRE, déposé par MM. Adriano, Faustino et Osvaldo SAVOYE et par Mme Paolina SAVOYE, de SAINT-PIERRE.

page 3620

**Délibération n° 2117 du 10 juin 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction du refuge dénommé « Lacs de la Barma - Mont-Mars », dans la commune de FONTAINEMORE, déposé par ladite Commune.

page 3622

**Délibération n° 2118 du 10 juin 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction du canal d'irrigation dénommé Ru Cerves, dans la commune de COGNE, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Prés de Saint-Ours» de COGNE.

page 3626

**Délibération n° 2136 du 10 juin 2002,**

portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé aux lois régionales n° 51/1986 et n° 72/1991, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 95 de TORGNON (Réaménagement de sentiers), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3628

**Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2161.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 3634

**Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2209.**

Modificazioni ed integrazioni dei criteri di priorità e delle modalità di selezione delle imprese che intendono insediarsi nell'area denominata «Espace Aosta», approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 371 in data 11 febbraio 2002.

pag. 3634

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2251.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3637

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2252.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3639

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2253.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3640

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2255.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3645

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2256.**

Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 3646

**Délibération n° 2257 du 24 juin 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 3647

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della variante n. 4 non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 3648

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da

**Délibération n° 2209 du 17 juin 2002,**

modifiant et complétant les critères de priorité afférents aux modalités de sélection des entreprises qui entendent s'implanter dans l'aire dénommée « Espace Aosta », approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 371 du 11 février 2002.

page 3634

**Délibération n° 2251 du 24 juin 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 3637

**Délibération n° 2252 du 24 juin 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 3639

**Délibération n° 2253 du 24 juin 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 3640

**Délibération n° 2255 du 24 juin 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.

page 3645

**Délibération n° 2256 du 24 juin 2002,**

portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.

page 3646

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2257.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 3647

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le Conseil communal de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal.

page 3648

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le

parte del Consiglio comunale della variante n. 5 sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.  
pag. 3649

Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 6 giugno 2002, n. 23.

Adozione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. – Declassificazione edifici Zone A – L.R. 11/1998.  
pag. 3650

### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

Comune di POLLEIN.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato part-time di assistenti per il servizio di refezione scolastica e durante i trasporti scolastici – Categoria A, posizione A del CCRL.  
pag. 3651

#### ANNUNZI LEGALI

Direzione servizi antincendio e di soccorso – Comando regionale dei vigili del fuoco.

Avviso di avvenuta aggiudicazione.  
pag. 3652

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Sede Legale Corso Re Umberto 48 - 10128 TORINO – Capitale Sociale € 142.579 interamente versato – Codice Fiscale e Partita IVA 00506800010 – Registro delle Imprese Torino 00506800010.

Tariffe.  
pag. 3654

### INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 28 giugno 2002, n. 398.

Riconoscimento della Società TORGNON ENERGIE s.r.l. quale nuova titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Petit-Monde, in comune di TORGNON, già assentita alla IMMOBILIARE COL Di JOUX s.r.l. con D.P.G.R. n. 594 in data 05.10.1991.

Conseil communal de la variante substantielle n° 5 du plan régulateur général communal.  
page 3649

Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 23 du 6 juin 2002,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative au déclassement de bâtiments situés dans les zones A, au sens de la LR n° 11/1998.  
page 3650

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Commune de POLLEIN.

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, catégorie A, position A, au sens de la CCRT.  
page 3651

#### ANNONCES LÉGALES

Direction des services d'incendie et des secours – Commandement régional des sapeurs-pompier.

Avis de passation d'un marché public.  
page 3652

SICEA SpA – Società Italiana Costruzione Esercizio Acquedotti – Siège social : C.so Re Umberto, 48 – 10128 TORIN – Capital social : 142 579 € entièrement versé – Code fiscal et numéro d'immatriculation IVA : 00506800010 – Registre des entreprises de TURIN n° 00506800010.

Tarifs.  
page 3654

### INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 398 du 28 juin 2002,

portant reconnaissance de la société «TORGNON ENERGIE s.r.l.» en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Petit-Monde, dans la commune de TORGNON, accordée à la société «IMMOBILIARE COL DI

pag. 3576

## AMBIENTE

### Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2116.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di due fabbricati civili plurifamiliari in località Cognein del Comune di SAINT-PIERRE, proposto dai sigg.i Adriano, Faustino, Osvaldo e Paolina SAVOYE di SAINT-PIERRE.

pag. 3620

### Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2117.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del rifugio alpino «Laghi della Barma – Mont Mars» in Comune di FONTAINEMORE, proposto dal Comune di FONTAINEMORE.

pag. 3622

### Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2118.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione del canale irriguo Ru Cerves in Comune di COGNE, proposto dal C.M.F. «Prés de Saint Ours» di COGNE.

pag. 3626

## ASSISTENZA SOCIALE

### Deliberazione 18 febbraio 2002, n. 491.

Determinazione di criteri e modalità relativi all'erogazione, nell'anno 2002, delle provvidenze di cui alla Legge regionale 3 maggio 1993, n. 22, recante «Provvidenze a favore di persone anziane e handicappate, alcoolodipendenti, tossicodipendenti, infette da HIV e affette da AIDS».

pag. 3587

## BILANCIO

### Délibération n° 2047 du 10 juin 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 3616

### Délibération n° 2161 du 17 juin 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.

page 3634

### Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2251.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al

**JOUX s.r.l.» par l'arrêté du président de la Région n° 594 du 5 octobre 1991.**

page 3576

## ENVIRONNEMENT

### Délibération n° 2116 du 10 juin 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de deux bâtiments destinés à accueillir plusieurs logements à Cognein, dans la commune de SAINT-PIERRE, déposé par MM. Adriano, Faustino et Osvaldo SAVOYE et par Mme Paolina SAVOYE, de SAINT-PIERRE.

page 3620

### Délibération n° 2117 du 10 juin 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction du refuge dénommé « Lacs de la Barma - Mont-Mars », dans la commune de FONTAINEMORE, déposé par ladite Commune.

page 3622

### Délibération n° 2118 du 10 juin 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction du canal d'irrigation dénommé Ru Cerves, dans la commune de COGNE, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Prés de Saint-Ours» de COGNE.

page 3626

## AIDE SOCIALE

### Délibération n° 491 du 18 février 2002,

portant critères et modalités d'octroi, au titre de 2002, des subventions visées à la loi régionale n° 22 du 3 mai 1993 (Aides en faveur des personnes âgées et handicapées, des alcooliques, des toxicomanes, des séropositifs et des malades du SIDA).

page 3587

## BUDGET

### Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2047.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 3616

### Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2161.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.

pag. 3634

### Délibération n° 2251 du 24 juin 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un

**medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 3637

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2252.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 3639

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2253.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 3640

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2255.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 3645

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2256.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 3646

**Délibération n° 2257 du 24 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.** page 3647

#### CALAMITÀ NATURALI

**Decreto 27 giugno 2002, n. 394.**

**Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.** pag. 3574

**Decreto 27 giugno 2002, n. 395.**

**Eccezionale avversità atmosferica verificatasi sull'intero territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta. Cessazione dello stato di calamità.** pag. 3575

#### COMMERCIO

**Decreto 17 giugno 2002, n. 51.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.** pag. 3583

**Decreto 17 giugno 2002, n. 52.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.** pag. 3583

**même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.** page 3637

**Délibération n° 2252 du 24 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.** page 3639

**Délibération n° 2253 du 24 juin 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.** page 3640

**Délibération n° 2255 du 24 juin 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.** page 3645

**Délibération n° 2256 du 24 juin 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.** page 3646

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2257.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.** pag. 3647

#### CATASTROPHES NATURELLES

**Arrêté n° 394 du 27 juin 2002,**

**portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles.** page 3574

**Arrêté n° 395 du 27 juin 2002,**

**portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison des phénomènes météorologiques exceptionnels qui se sont produits sur l'ensemble du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.** page 3575

#### COMMERCE

**Arrêté n° 51 du 17 juin 2002,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.** page 3583

**Arrêté n° 52 du 17 juin 2002,**

**portant radiation du Registre du commerce.** page 3583

**Decreto 19 giugno 2002, n. 54.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 3584

CONSORZI

**Avis réf. n° 29179/AGR du 24 juin 2002,**  
**portant dépôt à la maison communale de CHAMPDE-  
PRAZ du procès-verbal de l'assemblée générale des  
propriétaires concernés par la constitution du consor-  
tium d'amélioration foncière «Chevrère-Gettaz-  
Chantéry» dont le siège est situé dans ladite commune.**  
page 3580

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 27 giugno 2002, n. 391.**  
**Scioglimento Comitato regionale per l'Euro.**  
pag. 3565

**Decreto 27 giugno 2002, n. 397.**  
**Sostituzione di un operatore sociale in seno alla  
Commissione medica per l'accertamento dell'handicap,  
con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge regio-  
nale 7 giugno 1999, n. 11.**  
pag. 3575

**Decreto 2 luglio 2002, n. 399.**  
**Costituzione della commissione d'esame per il rilascio  
degli attestati di specializzazione agli allievi del corso  
«Tecnico di linguaggi di programmazione: Visual Basic,  
HTML, ASP» – progetto cofinanziato dal F.S.E.  
n. 11C347027IST del Consorzio per le Tecnologie e  
l'innovazione.**  
pag. 3577

**Decreto 2 luglio 2002, n. 400.**  
**Costituzione della commissione d'esame per il rilascio  
degli attestati di specializzazione agli allievi del corso  
«Gestione Reti e Servizi per internet/intranet» – proget-  
to cofinanziato dal F.S.E. n. 11C347174IST del  
Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione.**  
pag. 3578

ECONOMIA

**Decreto 27 giugno 2002, n. 391.**  
**Scioglimento Comitato regionale per l'Euro.**  
pag. 3565

EDILIZIA

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2116.**  
**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità**

**Arrêté n° 54 du 19 juin 2002,**  
**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 3584

CONSORTIUMS

**Avviso 24 giugno 2002, prot. n° 29179/AGR.**  
**Deposito presso il Comune di CHAMPDEPRAZ del ver-  
bale dell'assemblea generale dei proprietari interessati  
alla costituzione del consorzio di miglioramento fondia-  
rio «Chevrère-Gettaz-Chantéry», con sede nel predetto  
comune.**  
pag. 3580

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 391 du 27 juin 2002,**  
**portant dissolution du Comité régional de l'euro.**  
page 3565

**Arrêté n° 397 du 27 juin 2002,**  
**portant remplacement d'une assistante sociale au sein  
de la Commission médicale chargée de la constatation  
de la qualité de handicapé, siégeant à CHARVENSOD,  
au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**  
page 3575

**Arrêté n° 399 du 2 juillet 2002,**  
**portant composition du jury chargé d'examiner les  
élèves du cours pour technicien des langages de pro-  
grammation Visual Basic, HTML, ASP – projet du  
Consortium pour les technologies et l'innovation cofi-  
nancé par le FSE n° 11C347027IST – en vue de la déli-  
vrance des attestations de spécialisation y afférentes.**  
page 3577

**Arrêté n° 400 du 2 juillet 2002,**  
**portant composition du jury chargé d'examiner les  
élèves du cours portant sur la gestion des réseaux et des  
services pour l'internet/intranet – projet du Consortium  
pour les technologies et l'innovation cofinancé par le  
FSE n° 11C347174IST – en vue de la délivrance des  
attestations de spécialisation y afférentes.** page 3578

ÉCONOMIE

**Arrêté n° 391 du 27 juin 2002,**  
**portant dissolution du Comité régional de l'euro.**  
page 3565

BÂTIMENT

**Délibération n° 2116 du 10 juin 2002,**  
**portant appréciation positive conditionnée de la compa-**

**ambientale del progetto di costruzione di due fabbricati civili plurifamiliari in località Cognein del Comune di SAINT-PIERRE, proposto dai sigg.i Adriano, Faustino, Osvaldo e Paolina SAVOYE di SAINT-PIERRE.**

pag. 3620

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2117.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del rifugio alpino «Laghi della Barma – Mont Mars» in Comune di FONTAINEMORE, proposto dal Comune di FONTAINEMORE.**

pag. 3622

#### ENERGIA

**Decreto 28 giugno 2002, n. 398.**

**Riconoscimento della Società TORGNON ENERGIE s.r.l. quale nuova titolare dell'utenza idroelettrica dal torrente Petit-Monde, in comune di TORGNON, già assentita alla IMMOBILIARE COL DI JOUX s.r.l. con D.P.G.R. n. 594 in data 05.10.1991.**

pag. 3576

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2136.**

**Aggiornamento del programma integrativo FRIO di cui alle leggi regionali n. 1/1986 e n. 72/1991 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 95 di TORGNON (sistemazione sentieri). Impegno di spesa.**

pag. 3628

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della variante n. 4 non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 3648

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della variante n. 5 sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 3649

**Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 6 giugno 2002, n. 23.**

**Adozione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. – Declassificazione edifici Zone A – L.R. 11/1998.**

pag. 3650

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 2 luglio 2002, n. 401.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realiz-**

**zabilità avec l'environnement du projet de construction de deux bâtiments destinés à accueillir plusieurs logements à Cognein, dans la commune de SAINT-PIERRE, déposé par MM. Adriano, Faustino et Osvaldo SAVOYE et par Mme Paolina SAVOYE, de SAINT-PIERRE.**

page 3620

**Délibération n° 2117 du 10 juin 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction du refuge dénommé « Lacs de la Barma - Mont-Mars », dans la commune de FONTAINEMORE, déposé par ladite Commune.**

page 3622

#### ÉNERGIE

**Arrêté n° 398 du 28 juin 2002,**

**portant reconnaissance de la société «TORGNON ENERGIE s.r.l.» en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage hydroélectrique des eaux du Petit-Monde, dans la commune de TORGNON, accordée à la société «IMMOBILIARE COL DI JOUX s.r.l.» par l'arrêté du président de la Région n° 594 du 5 octobre 1991.**

page 3576

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 2136 du 10 juin 2002,**

**portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé aux lois régionales n° 51/1986 et n° 72/1991, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 95 de TORGNON (Réaménagement de sentiers), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 3628

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le Conseil communal de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal.**

page 3648

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le Conseil communal de la variante substantielle n° 5 du plan régulateur général communal.**

page 3649

**Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 23 du 6 juin 2002,**

**portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative au déclassement de bâtiments situés dans les zones A, au sens de la LR n° 11/1998.**

page 3650

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 401 du 2 juillet 2002,**

**rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 321 du**

**zazione area di verde attrezzato in località Wilde nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 321 in data 30.05.2002.**

pag. 3579

#### FINANZE

**Délibération n° 2047 du 10 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 3616

**Délibération n° 2161 du 17 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 3634

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2251.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3637

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2252.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3639

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2253.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3640

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2255.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3645

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2256.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 3646

**Délibération n° 2257 du 24 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**

page 3647

#### FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 18 febbraio 2002, n. 491.**

**Determinazione di criteri e modalità relativi all'eroga-**

**30 mai 2002 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un espace vert à Wilde, dans la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

page 3579

#### FINANCES

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2047.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

page 3616

**Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2161.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

page 3634

**Délibération n° 2251 du 24 juin 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 3637

**Délibération n° 2252 du 24 juin 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 3639

**Délibération n° 2253 du 24 juin 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 3640

**Délibération n° 2255 du 24 juin 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée.**

page 3645

**Délibération n° 2256 du 24 juin 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 3646

**Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2257.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**

page 3647

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 491 du 18 février 2002,**

**portant critères et modalités d'octroi, au titre de 2002,**

zione, nell'anno 2002, delle provvidenze di cui alla Legge regionale 3 maggio 1993, n. 22, recante «Provvidenze a favore di persone anziane e handicappate, alcooldipendenti, tossicodipendenti, infette da HIV e affette da AIDS».

pag. 3587

#### FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2136.**

Aggiornamento del programma integrativo FRIO di cui alle leggi regionali n. 1/1986 e n. 72/1991 per il triennio 1991/1993, relativamente al progetto n. 95 di TORGNON (sistemazione sentieri). Impegno di spesa.

pag. 3628

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Avis réf. n° 29179/AGR du 24 juin 2002,**

portant dépôt à la maison communale de CHAMPDEPRAZ du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Chevrère-Gettaz-Chantéry» dont le siège est situé dans ladite commune.

page 3580

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2118.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione del canale irriguo Ru Cerves in Comune di COGNE, proposto dal C.M.F. «Prés de Saint Ours» di COGNE.

pag. 3626

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 2 luglio 2002, n. 399.**

Costituzione della commissione d'esame per il rilascio degli attestati di specializzazione agli allievi del corso «Tecnico di linguaggi di programmazione: Visual Basic, HTML, ASP» – progetto cofinanziato dal F.S.E. n. 11C347027IST del Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione.

pag. 3577

**Decreto 2 luglio 2002, n. 400.**

Costituzione della commissione d'esame per il rilascio degli attestati di specializzazione agli allievi del corso «Gestione Reti e Servizi per internet/intranet» – progetto cofinanziato dal F.S.E. n. 11C347174IST del Consorzio per le Tecnologie e l'innovazione.

pag. 3578

**Decreto 14 giugno 2002, n. 4.**

Sostituzione del coordinatore delle attività didattiche di natura pratica nell'ambito del corso biennale di forma-

des subventions visées à la loi régionale n° 22 du 3 mai 1993 (Aides en faveur des personnes âgées et handicapées, des alcooliques, des toxicomanes, des séropositifs et des malades du SIDA).

page 3587

#### FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

**Délibération n° 2136 du 10 juin 2002,**

portant mise à jour du plan complémentaire FRIO visé aux lois régionales n° 51/1986 et n° 72/1991, au titre de la période 1991/1993, relativement au projet n° 95 de TORGNON (Réaménagement de sentiers), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 3628

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avviso 24 giugno 2002, prot. n° 29179/AGR.**

Deposito presso il Comune di CHAMPDEPRAZ del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry», con sede nel predetto comune.

pag. 3580

**Délibération n° 2118 du 10 juin 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de reconstruction du canal d'irrigation dénommé Ru Cerves, dans la commune de COGNE, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Prés de Saint-Ours» de COGNE.

page 3626

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 399 du 2 juillet 2002,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours pour technicien des langages de programmation Visual Basic, HTML, ASP – projet du Consortium pour les technologies et l'innovation cofinancé par le FSE n° 11C347027IST – en vue de la délivrance des attestations de spécialisation y afférentes.

page 3577

**Arrêté n° 400 du 2 juillet 2002,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du cours portant sur la gestion des réseaux et des services pour l'internet/intranet – projet du Consortium pour les technologies et l'innovation cofinancé par le FSE n° 11C347174IST – en vue de la délivrance des attestations de spécialisation y afférentes.

page 3578

**Arrêté n° 4 du 14 juin 2002,**

portant remplacement du coordinateur des activités pédagogiques (partie pratique), dans le cadre du cours

zione specifica in medicina generale relativo agli anni  
2000/2002. pag. 3582

#### HANDICAP PORTATORI

Decreto 27 giugno 2002, n. 397.

Sostituzione di un operatore sociale in seno alla  
Commissione medica per l'accertamento dell'handicap,  
con sede in CHARVENSOD, prevista dalla legge regio-  
nale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 3575

#### INDUSTRIA

Deliberazione 17 giugno 2002, n. 2209.

Modificazioni ed integrazioni dei criteri di priorità e  
delle modalità di selezione delle imprese che intendono  
insediarsi nell'area denominata «Espace Aosta», appro-  
vati con deliberazione della Giunta regionale n. 371 in  
data 11 febbraio 2002.

pag. 3634

#### LAVORO

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1938.

Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti,  
volto a promuovere interventi per la formazione conti-  
nua, asse D con il contributo del Fondo Sociale Europeo  
– Obiettivo 3 annualità 2002-2003.

pag. 3601

#### NOMINE

Decreto 14 giugno 2002, n. 4.

Sostituzione del coordinatore delle attività didattiche di  
natura pratica nell'ambito del corso biennale di forma-  
zione specifica in medicina generale relativo agli anni  
2000/2002.

pag. 3582

Provvedimento dirigenziale 25 giugno 2002, n. 3325.

Correzione, per mero errore materiale, dell'allegato n. 1  
dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel  
2° semestre 2002, ai sensi della Legge regionale  
n. 11/1997, approvato con provvedimento dirigenziale  
n. 1481 in data 27.03.2002, per quanto concerne la sca-  
denza delle cariche in seno agli organi sociali della  
SITRASB S.p.A..

pag. 3584

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega prot. n. 1994/SGT del 9 luglio 2002.

Delega al Sig. Umberto FOSSÀ alla sottoscrizione dei  
contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere  
pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse

biennal de formation spécifique en médecine générale,  
au titre de la période 2000/2002. page 3582

#### HANDICAPÉS

Arrêté n° 397 du 27 juin 2002,

portant remplacement d'une assistante sociale au sein  
de la Commission médicale chargée de la constatation  
de la qualité de handicapé, siégeant à CHARVENSOD,  
au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 3575

#### INDUSTRIE

Délibération n° 2209 du 17 juin 2002,

modifiant et complétant les critères de priorité afférents  
aux modalités de sélection des entreprises qui entendent  
s'implanter dans l'aire dénommée « Espace Aosta »,  
approuvés par la délibération du Gouvernement régio-  
nal n° 371 du 11 février 2002.

page 3634

#### EMPLOI

Délibération n° 1938 du 27 mai 2002,

portant approbation de l'appel à projet visant à la pro-  
motion des actions pour la formation continue, Axe D, à  
réaliser avec le concours du Fonds social européen –  
Objectif 3 – Années 2002-2003.

page 3601

#### NOMINATIONS

Arrêté n° 4 du 14 juin 2002,

portant remplacement du coordinateur des activités  
pédagogiques (partie pratique), dans le cadre du cours  
biennal de formation spécifique en médecine générale,  
au titre de la période 2000/2002.

page 3582

Acte du dirigeant n° 3325 du 25 juin 2002,

portant rectification d'une erreur matérielle présente  
dans l'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nomina-  
tions expirant au cours du 2° semestre 2002, au sens de  
la loi régionale n° 11/1997, approuvé par l'acte du diri-  
geant n° 1481 du 27 mars 2002, relativement à l'expira-  
tion des fonctions à exercer au sein des organes de la  
SITRASB SpA.

page 3584

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 9 juillet 2002, réf. n° 1994/SGT,

portant délégation à M. Umberto FOSSÀ à l'effet de  
signer les contrats de fourniture de biens et services et  
de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conven-

dell'Amministrazione regionale.  
pag. 3581

#### PERSONALE REGIONALE

Atto di delega prot. n. 1994/SGT del 9 luglio 2002.

Delega al Sig. Umberto FOSSÀ alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.  
pag. 3581

#### PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1938.

Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti, volto a promuovere interventi per la formazione continua, asse D con il contributo del Fondo Sociale Europeo – Obiettivo 3 annualità 2002-2003. pag. 3601

Deliberazione 24 giugno 2002, n. 2255.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3645

#### PROTEZIONE CIVILE

Decreto 27 giugno 2002, n. 394.

Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.  
pag. 3574

Decreto 27 giugno 2002, n. 395.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi sull'intero territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta. Cessazione dello stato di calamità.  
pag. 3575

#### SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2065.

Approvazione del programma contenente le linee guida di lotta alla mastite, elaborato dal Comitato Tecnico di cui all'art. 2, comma 4, della Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 recante «Interventi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico». pag. 3617

#### SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 2 luglio 2002, n. 401.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione area di verde attrezzato in località Wilde nel

tions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 3581

#### PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 9 juillet 2002, réf. n° 1994/SGT,

portant délégation à M. Umberto FOSSÀ à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 3581

#### PLANIFICATION

Délibération n° 1938 du 27 mai 2002,

portant approbation de l'appel à projet visant à la promotion des actions pour la formation continue, Axe D, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Objectif 3 – Années 2002-2003. page 3601

Délibération n° 2255 du 24 juin 2002,

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région, ainsi que modification du budget de gestion y afférent, du fait de la mise à jour des plans FOSPI visés à la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée et complétée. page 3645

#### PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 394 du 27 juin 2002,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles. page 3574

Arrêté n° 395 du 27 juin 2002,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison des phénomènes météorologiques exceptionnels qui se sont produits sur l'ensemble du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 3575

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 2065 du 10 juin 2002,

portant approbation du programme contenant les lignes directrices pour la lutte contre la mastite, élaboré par le comité technique visé au 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique. page 3617

#### SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 401 du 2 juillet 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 321 du 30 mai 2002 portant détermination des indemnités pro-

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN. Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 321 in data 30.05.2002.**

pag. 3579

#### TRASPORTI

**Decreto 27 giugno 2002, n. 393.**

**Modifiche al Decreto n. 4 dell'8 gennaio 2002, concernente le direttive ed il calendario per le limitazioni alla circolazione stradale fuori dai centri abitati per l'anno 2002.**

pag. 3565

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Provvedimento dirigenziale 12 giugno 2002, n. 3047.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2002 al 30 giugno 2003.**

pag. 3585

#### URBANISTICA

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della variante n. 4 non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 3648

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avviso di deposito degli atti costituenti l'adozione da parte del Consiglio comunale della variante n. 5 sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.**

pag. 3649

**Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 6 giugno 2002, n. 23.**

**Adozione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. – Declassificazione edifici Zone A – L.R. 11/1998.**

pag. 3650

#### VIABILITÀ

**Decreto 27 giugno 2002, n. 393.**

**Modifiche al Decreto n. 4 dell'8 gennaio 2002, concernente le direttive ed il calendario per le limitazioni alla circolazione stradale fuori dai centri abitati per l'anno 2002.**

pag. 3565

#### ZOOTECNIA

**Deliberazione 10 giugno 2002, n. 2065.**

**Approvazione del programma contenente le linee guida**

**visoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un espace vert à Wilde, dans la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

page 3579

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 393 du 27 juin 2002,**

**modifiant l'arrêté n° 4 du 8 janvier 2002 portant dispositions en matière de limites de circulation des véhicules en dehors des agglomérations et le calendrier y afférent au titre de l'an 2002.**

page 3565

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Acte du dirigeant n° 3047 du 12 juin 2002,**

**portant approbation du classement régional définitif des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 et valable du 1<sup>er</sup> juillet 2002 au 30 juin 2003.**

page 3585

#### URBANISME

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le Conseil communal de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal.**

page 3648

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'adoption par le Conseil communal de la variante substantielle n° 5 du plan régulateur général communal.**

page 3649

**Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 23 du 6 juin 2002,**

**portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative au déclassement de bâtiments situés dans les zones A, au sens de la LR n° 11/1998.**

page 3650

#### VOIRIE

**Arrêté n° 393 du 27 juin 2002,**

**modifiant l'arrêté n° 4 du 8 janvier 2002 portant dispositions en matière de limites de circulation des véhicules en dehors des agglomérations et le calendrier y afférent au titre de l'an 2002.**

page 3565

#### ZOOTECNIE

**Délibération n° 2065 du 10 juin 2002,**

**portant approbation du programme contenant les lignes**

**di lotta alla mastite, elaborato dal Comitato Tecnico di cui all'art. 2, comma 4, della Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 recante «Interventi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico».**  
pag. 3617

**directrices pour la lutte contre la mammites, élaboré par le comité technique visé au 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique.**  
page 3617